



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN ISTILAH YANG BERKAITAN
DENGAN PEMBANGUNAN DAERAH TERTINGGAL
PADA UNIT P3PD KEMENTERIAN DESA, PEMBANGUNAN
DAERAH TERTINGGAL, DAN TRANSMIGRASI**

**AZIFAH SARITANI LAMAKAMPALI
2108411015**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIAONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
DEPOK
2024**

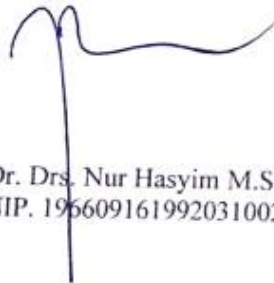
HALAMAN PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Istilah Yang Berkaitan Dengan Pembangunan Daerah Tertinggal Pada Unit P3PD Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi
- b. Penyusun
1) Nama : Azifah Saritani Lamakampali
2) NIM : 2108411015
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 06 Agustus 2024 – 29 November 2024
- f. Tempat Pelaksanaan : Kantor unit P3PD Kemendesa PD TT, Jl. Pancoran Barat IV No.40, Pancoran, Kec. Pancoran, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12780

Pembimbing PNJ

Jakarta, 20 Desember 2024
Pembimbing Perusahaan



Dr. Drs. Nur Hasyim M.Si., M.Hum.,
NIP. 196609161992031002



Denisa Prameswari Rosandria, S.SoS

Mengesahkan,
Ketua Program Studi BISPRO,



Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M.Hum
NIP. 196104121987032004

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





KATA PENGANTAR

Puji syukur ke hadirat Allah SWT karena berkat rahmat, berkah, dan karunia nya penulis dapat menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dapat terselesaikan, Laporan ini disusun oleh penulis sebagai salah satu syarat memenuhi satuan kredit semester (SKS) untuk semester tujuh (7) pada program pendidikan Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Politeknik Negeri Jakarta (PNJ),

Penulis turut berterima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak yang telah memberikan bimbingan dan dukungan selama pelaksanaan dan pembuatan laporan PKL, khususnya kepada

1. Bapak Dr. Drs. Nur Hasyim M.Si., M.Hum, selaku dosen pembimbing penulis,
2. Mbak Denisa Prameswari Rosandria, S.SoS dari Unit P3PD Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi selaku mentor penulis selama kegiatan PKL berlangsung,
3. Orang tua, keluarga, dan juga teman-teman penulis yang kerap menyemangati penulis,
4. Seluruh rekan kerja pada unit Unit P3PD Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu.

Penulis menyadari laporan ini masih memiliki kekurangan dan jauh dari kata sempurna. Oleh sebab itu, kritik maupun saran yang membangun sangat penulis apresiasi. Penulis harap semoga laporan ini bisa bermanfaat bagi semua yang membacanya.

Depok, 13 Desember 2024

Azifah Saritani Lamakampali

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI.....	iii
DAFTAR TABEL.....	v
DAFTAR GAMBAR	vi
BAB I	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	3
1.3 Tujuan dan Manfaat.....	4
1.3.1 Tujuan	4
1.3.2 Manfaat	4
BAB II.....	6
2.1 Definisi Penerjemahan	6
2.2 Proses Penerjemahan	6
2.2.1 Tahap Analisis	6
2.2.2 Tahap Transfer.....	7
2.2.3 Tahap Restrukturisasi	7
2.3 Metode Penerjemahan	7
2.4 Teknik Penerjemahan	8
2.5 Teori Istilah (Terminologi).....	12
BAB III	13
3.1 Unit Kerja Praktik Lapangan.....	13
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	14
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	15
3.3.1 Tahap Analisis	15
3.3.2 Tahap Pengalihan.....	15
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	22
3.4.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	22
3.4.2 Cara Mengatasi Kendala.....	22
BAB IV	23

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.1 Kesimpulan.....	23
4.2 Saran	24
DAFTAR PUSTAKA	vii
LAMPIRAN	viii
LAMPIRAN I.....	ix
LAMPIRAN II	xx
LAMPIRAN III	xxii
LAMPIRAN IV	xxiv
LAMPIRAN V	xxv
LAMPIRAN VI.....	xxxviii





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh Tahap Analisis.....	15
Tabel 3. 2 Tabel Hasil Tahap Analisis	16
Tabel 3. 3 Hasil Analisis Teknik Kalke	16
Tabel 3. 4 Hasil Analisis Teknik Modulasi.....	18
Tabel 3. 5 Hasil Analisis Teknik Adaptasi	18
Tabel 3. 6 Hasil Analisis Teknik Amplifikasi.....	19
Tabel 3. 7 Hasil Analisis Teknik Transposisi	20
Tabel 3. 8 Hasil Analisis Teknik Reduksi.....	21



DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Struktur Organisasi P3PD 14



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Politeknik Negeri Jakarta adalah perguruan tinggi negeri yang berlokasi di dalam kampus UI. Sebelum memisahkan diri dari Universitas Indonesia (UI) pada tahun 1988, PNJ lebih dikenal dengan nama Politeknik UI. PNJ memiliki banyak ragam jurusan dan program studi, jurusan yang terdapat di PNJ yaitu: Teknik Sipil, Teknik Mesin, Teknik Elektro, Teknik Informatika Dan Komputer, Teknik Grafika Dan Penerbitan, Akuntansi, hingga Administrasi Niaga. Salah satu program studinya adalah Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO). BISPRO berada di jurusan Administrasi Niaga. Selain BISPRO, ada beberapa program studi lain di Administrasi Niaga yaitu Administrasi Bisnis, Administrasi Bisnis Terapan, dan MICE. PNJ mendukung para mahasiswanya untuk meningkatkan softskill salah satunya melalui program Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM). Kemendikbudristek mengeluarkan kebijakan Kampus Merdeka untuk memberikan hak kepada Mahasiswa agar bisa mengambil mata kuliah di luar program studi yang mereka ambil di kampus selama 1 semester dan berkegiatan di luar perguruan tinggi selama 2 semester.

Perguruan tinggi diharapkan dapat mencetak lulusan generasi penerus bangsa yang cerdas dan inovatif. Perguruan tinggi diperbolehkan secara bebas dan mandiri melakukan kegiatan Kampus Merdeka atau PKL sesuai dengan kebutuhan dan minat mahasiswanya. Ini merupakan salah satu cara untuk para mahasiswa mendapatkan pengalaman mengerjakan pekerjaan tertentu sesuai dengan program studi sebelum terjun ke dunia kerja. PKL juga melatih mahasiswa agar dapat terbiasa dengan dunia kerja. PNJ sendiri mewajibkan seluruh mahasiswa dan mahasiswanya untuk melakukan kegiatan PKL ini.

Kegiatan PKL telah dilaksanakan oleh penulis di Unit Program Penguatan Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi yang berada di kecamatan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Pancoran, Jakarta Selatan. Penulis tertarik melaksanakan PKL di lembaga tersebut karena (i) terdapat kegiatan penerjemahan teks-teks resmi kenegaraan, (ii) dapat mengetahui cara menerjemahkan istilah resmi, (iii) lembaga ini berada di bawah pengawasan Kemendes PD TT sehingga cara kerjanya terantau dan memiliki standar operasional prosedur (SOP) yang jelas.

Unit P3PD Kemendes PD TT memiliki sejumlah laporan kegiatan yang ditulis dalam Bahasa Indonesia dan perlu diterjemahkan ke dalam Bahasa Inggris. Laporan kegiatan ini dibuat setiap triwulan dan mencakup berbagai aktivitas serta pencapaian yang berkaitan dengan program pembangunan daerah tertinggal. Hasil terjemahan dari laporan ini memiliki peran yang sangat penting karena akan diserahkan kepada Bank Dunia (World Bank) dan Kemendes PD TT untuk dibaca dan diperiksa. Oleh karena itu, kualitas terjemahan harus sangat diperhatikan agar makna dan detail informasi dari laporan asli dapat tersampaikan secara akurat. Mengingat laporan ini bersifat esensial, kesalahan dalam terjemahan dapat memengaruhi pemahaman pembaca dan pelaksanaan program yang direncanakan.

Selain laporan kegiatan, ada juga dokumen lain yang perlu diterjemahkan, seperti teks pidato untuk Menteri Kemendes PD TT dan materi presentasi dalam bentuk powerpoint yang berasal dari Biro Perencanaan dan Kerjasama Kemendes PD TT. Dokumen-dokumen ini juga memiliki peran penting karena mendukung komunikasi internasional serta kolaborasi dengan berbagai pihak, termasuk lembaga internasional seperti Bank Dunia.

Pada laporan kegiatan terdapat istilah-istilah yang menggunakan beberapa teknik penerjemahan. Istilah-istilah dari BSu ini harus berterima pada BSa agar tetap akurat, jelas, dan mudah dipahami. Biasanya istilah dalam dokumen resmi juga sering merujuk pada institusi, konsep, atau pun dokumen yang mempunyai makna spesifik. Selain itu, penggunaan istilah yang dapat diterima juga berkontribusi terhadap konsistensi dengan dokumen resmi lainnya dalam bahasa yang sama. Hal ini memudahkan para pembaca agar dapat memahami isi teks tanpa harus mencari arti istilah yang tidak lazim. Seperti dalam konteks internasional, ada istilah yang

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

telah memiliki padanan baku dalam berbagai bahasa, misalnya “UN” yang dalam bahasa Indonesia berarti “PBB”. Mematuhi konvensi ini menjadi suatu cara agar dapat mempermudah komunikasi lintas budaya dan bahasa.

Mempertahankan istilah yang dapat diterima tidak hanya membuat dokumen resmi dapat dipahami lebih mudah, namun juga menjaga integritas dan profesionalismenya. Hal tersebut penting untuk menjaga kepercayaan para pembaca pada muatan dan maksud tujuan dokumen. Oleh karena itu fokus laporan praktik kerja lapangan penulis berkaitan dengan penerjemahan istilah yang berkaitan dengan pembangunan daerah tertinggal pada UNIT P3PD Komponen 2 Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi.

Bagi mahasiswa yang sedang menjalani Program Kerja Lapangan (PKL), unit ini memberikan kesempatan yang sangat baik untuk mengembangkan keterampilan dalam penerjemahan profesional, khususnya dalam konteks administratif dan pembangunan internasional. PKL di unit ini tidak hanya memberikan pengalaman langsung dalam menerjemahkan dokumen-dokumen resmi, tetapi juga meningkatkan pemahaman tentang proses kerja institusi pemerintah serta standar kualitas yang diperlukan dalam komunikasi internasional. Selain itu, mahasiswa juga akan mendapatkan wawasan yang lebih luas tentang isu-isu pembangunan daerah tertinggal dan peran penting kementerian dalam mengatasi tantangan tersebut, sehingga pengalaman ini dapat menjadi bekal yang berharga untuk karier di masa depan.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Selama kegiatan praktik kerja lapangan ini penulis fokus bekerja dalam bidang penerjemahan. Berikut adalah beberapa kegiatan penerjemahan yang dilakukan penulis selama masa PKL:

- 1) menerjemahkan laporan kegiatan Unit P3PD triwulan dua dan tiga;
- 2) menerjemahkan pidato Menteri Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi untuk Seminar Internasional Dan Launching Kolaborasi Aksi Desa Berketahanan Iklim;



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- 3) menerjemahkan presentasi power point kegiatan biro perencanaan dan kerjasama.

Di antara tiga kegiatan di atas, yang jadi fokus utama dalam pelaporan ini adalah penerjemahan frasa nomina yang berkaitan dengan pembangunan daerah tertinggal pada laporan kegiatan UNIT P3PD Komponen 2 Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi.

1.2 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan magang penulis adalah sebagai berikut:

1. Waktu: 6 Agustus 2024 – 29 November 2024
2. Instansi/Perusahaan: Kantor unit P3PD Kemendesa PDTT
3. Alamat: Jl. Pancoran Barat IV No.40, Pancoran, Kec. Pancoran, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12780

1.3 Tujuan dan Manfaat

Setelah mengikuti praktik kerja lapangan untuk semester tujuh, penulis dapat mengerti tujuan dan mengetahui manfaat dari kegiatan ini.

1.3.1 Tujuan

Berikut merupakan tujuan dari pengaplikasian praktik kerja lapangan;

- 1) mendapatkan pengetahuan bagaimana cara nya untuk menerjemahkan istilah resmi,
- 2) mendapatkan pengalaman kerja sebagai persiapan karir,
- 3) memenuhi satuan kredit semester (SKS) pada semester 7,
- 4) membangun *networking* untuk masa depan,
- 5) mengasah kemampuan yang telah dipelajari dari semester sebelum nya.

1.3.2 Manfaat

Berikut merupakan manfaat yang di dapat penulis dari praktik kerja lapangan:

- 1) dapat belajar menerjemahkan istilah dengan menggunakan teknik yang tepat,



BAB IV

KESIMPULAN

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan kegiatan PKL yang telah penulis laksanakan selama empat bulan, terdapat beberapa kesimpulan yang dapat penulis petik, yaitu:

- 1) Penulis telah menyelesaikan Praktik Kerja Lapangan di Unit P3PD Komponen 2 Kemendesa PDTT selama empat bulan. Selama melaksanakan kegiatan tersebut, fokus pekerjaan penulis adalah penerjemahan dan penulis membantu pekerjaan sekretaris dwi-bahasa yang juga menjadi mentor penulis selama di sana.
- 2) Penulis mendapatkan banyak sekali pengalaman dan juga pengetahuan baru yang dapat penulis pakai di masa depan saat masuk ke dunia kerja.
- 3) Penulis dapat berkesempatan untuk menerjemahkan laporan kegiatan resmi, pidato menteri, dan juga *power point* untuk presentasi kementerian. Dengan menerjemahkan dokumen-dokumen ini, penulis dapat praktek menerjemahkan teks formal dengan materi yang sudah penulis dapat pada semester-semester sebelumnya.
- 4) Setelah menyelesaikan tugas penerjemahan ini, penulis menerapkan tahap-tahap penerjemahan oleh Nida dan Taber (1982) dengan teknik penerjemahan oleh Molina dan Albir (2002). Beberapa teknik penerjemahan yang penulis temukan saat menerjemahkan istilah yang berkaitan dengan pembangunan daerah tertinggal adalah Kalke, Modulasi, Adaptasi, Amplifikasi, Transposisi, dan Reduksi. Teknik kalke condong lebih banyak digunakan saat menerjemahkan istilah karena teknik ini menerjemahkan secara literal tetapi tetap memperhatikan struktur atau gaya bahasa sasaran. Teknik modulasi, amplifikasi, dan transposisi juga menjadi teknik lain yang banyak digunakan saat menerjemahkan istilah,
- 5) Kegiatan praktik kerja lapangan ini berguna untuk meningkatkan kualitas mahasiswa sebelum lulus dari perguruan tinggi dan masuk ke



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

dalam dunia kerja. Penulis belajar sifat professional, manajemen waktu, dan juga *problem solving*.

4.2 Saran

Berikut merupakan saran dari penulis setelah melaksanakan kegiatan PKL:

- 1) Mahasiswa dianjurkan mencari tahu lebih dulu profil tempat PKL secara umum sebelum mendaftar.
- 2) Mahasiswa dianjurkan mengeksplorasi pilihan sebelum menentukan tempat PKL.
- 3) Mahasiswa dianjurkan mempelajari dahulu dokumen yang kira-kira mirip dengan dokumen yang akan diterjemahkan.
- 4) Mahasiswa dianjurkan belajar tentang tanggung jawab dan manajemen waktu sebelum turun PKL.



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



DAFTAR PUSTAKA

- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, K. P. (2016). *KBBI*. Diambil kembali dari kemdikbud.go.id: <https://kbbi.kemdikbud.go.id>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- M Teresa Cabré, & Sager, J. C. (1999). *Terminology : theory, methods and applications*. Amsterdam: John Benjamins.
- Nababan, M. R. (2003). *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nafisah, N., Hartono, R., & Yuliasari, I. (2018). Translation Methods and Degree of Equivalence In English-Indonesian Translation of Leo Tolstoy's "God Sees The Truth But Waits". *Raibow: Journal of Literature, Linguistic and Cultural Studies*.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of Translation*. New York: Prentice-Hall International.
- Rochayah Machali. (2009). *Pedoman bagi penerjemah*. Jakarta: Grasindo 2000.
- Tugas dan Fungsi – P3PD.ORG. (2022). Retrieved December 20, 2024, from P3pd.org website: <https://p3pd.org/tugas-dan-fungsi/>
- Utami, M. T., & Satyaningrum, N. (2022). Translation Techniques of Indonesian Subtitle in Our Planet Documentary Series. *Wanastra : Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 14(2), 101–106.
<https://doi.org/10.31294/wanastra.v14i2.13151>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN





© Hak Cipta

LAMPIRAN I

RINCIAN TUGAS PRAKTIK KERJA LAPANGAN

No.	Hari/Tgl	Aktivitas yang dilakukan	Tandatangan
1	06/08/2024	<i>Onboarding Session</i> Mendapatkan deskripsi pekerjaan serta informasi lokasi kantor Program Penguatan Pemerintah Desa (P3PD) Komponen 2	
2	07/08/2024	Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
3	08/08/2024	Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
4	09/08/2024	Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
5	12/08/2024	Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
6	13/08/2024	Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
7	14/08/2024	Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

8	15/08/2024	Izin mengikuti kegiatan studi ekskursi dari kampus	
9	16/08/2024	<ul style="list-style-type: none">- Menerjemahkan Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024- Menyerahkan hasil terjemahan serta melakukan revisi sesuai arahan pembimbing	<i>Deis</i>
10	19/08/2024	Menyerahkan hasil revisi Bab 2 (hal. 16-29) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
11	20/08/2024	Menerjemahkan Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>
12	21/08/2024	Menerjemahkan Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
13	22/08/2024	Menerjemahkan Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
14	23/08/2024	Menerjemahkan Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
15	26/08/2024	Menerjemahkan Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

16	27/08/2024	<ul style="list-style-type: none">- Menerjemahkan Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024- Menyerahkan hasil terjemahan serta melakukan revisi sesuai arahan pembimbing	<i>Deji</i>
17	28/08/2024	Menyerahkan hasil revisi Bab 4 (hal. 82-87) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
18	29/08/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
19	30/08/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
20	02/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
21	03/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deji</i>
22	04/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
23	05/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
24	06/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>
25	09/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
26	10/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>
27	11/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
28	12/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
29	13/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
30	16/09/2024	Libur Maulid Nabi Muhammad	
31	17/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

32	18/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	Deji
33	19/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
34	20/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
35	23/09/2024	Latihan menerjemahkan Surat Tanggapan Kementerian Desa Pembangunan, Tertinggal. dan Transmigrasi kepada <i>World Bank</i>	
36	24/09/2024	Menerjemahkan <i>Keynote</i> Pidato Menteri Desa Pembangunan, Tertinggal. dan Transmigrasi	
37	25/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	Deji
38	26/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
39	27/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
40	30/09/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	Deji



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta




41	01/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Dgs</i>
42	02/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
43	03/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
44	04/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
45	07/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Dgs</i>
46	08/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
47	09/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
48	10/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

49	11/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
50	14/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
51	15/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
52	16/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
53	17/10/2024	<ul style="list-style-type: none">- Menerjemahkan Bab 3 (hal. 30-81) dari Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024- Menyerahkan hasil terjemahan serta melakukan revisi sesuai arahan pembimbing	
54	18/10/2024	Menyerahkan hasil revisi Bab 3 (hal. 30-81) Laporan Triwulan II Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
55	21/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
56	22/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

57	23/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Des</i>
58	24/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
59	25/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
60	28/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Des</i>
61	29/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
62	30/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
63	31/10/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
64	01/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta




65	04/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
66	05/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>
67	06/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
68	07/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
69	08/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
70	11/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	<i>Deis</i>
71	12/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
72	13/11/2024	Menerjemahkan PPT Usulan PHLN Aksi Desa Berketahanan Iklim	
73	14/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
74	15/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
75	18/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
76	19/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
77	20/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
78	21/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
79	22/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
80	25/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
81	26/11/2024	Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan Laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	
82	27/11/2024	Libur PILKADA	<i>Desi</i>
83	28/11/2024	<ul style="list-style-type: none">- Menerjemahkan Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024- Menyerahkan hasil terjemahan serta melakukan revisi sesuai arahan pembimbing	
84	29/11/2024	Menyerahkan hasil revisi Bab 3 (hal. 11-40) Laporan Triwulan III Program Pemerintahan dan Pembangunan Desa (P3PD) Komponen 2 Tahun Anggaran 2024	

Pembimbing Magang

Denisa Prameswari Rosandria, S.SoS

Office Manager

Rodiah Saksono, SE



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN III

SURAT KETERANGAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



KEMENTERIAN DESA, PEMBANGUNAN DAERAH TERTINGGAL, DAN TRANSMIGRASI RI
SEKRETARIAT JENDERAL
Jalan TMP. Kalibata Nomor 17 Jakarta Selatan 12750 Telepon 021 - 7989912 - 19
www.kemendes.go.id

SURAT KETERANGAN

Nomor: 89 /HMS.02.04/XII/2024

Yang bertanda tangan dibawah ini,

Nama : Cece Yusuf, S.Hut., M.Si
NIP : 19701112 200003 1 007
Jabatan : Kepala Biro Perencanaan dan Kerja Sama


Dengan ini menerangkan bahwa

Nama : Azifah Saritani Lamakampali
NIM : 2108411015
Jurusan/Program Studi : Administrasi Negara
Instansi : Politeknik Negeri Jakarta

Benar yang bersangkutan telah melaksanakan kegiatan magang dengan **Sangat Baik** di Biro Perencanaan dan Kerja Sama, Sekretariat Jenderal Kementerian Desa, Pembangunan Daerah Tertinggal, dan Transmigrasi, selama **4 (Empat) bulan** terhitung mulai tanggal **06 Agustus 2024 - 29 November 2024**.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Kepala Biro Perencanaan dan Kerja
Sama,


Cece Yusuf, S.Hut., M.Si
NIP. 19701112 200003 1 007

Tembusan:

Sekretaris Jenderal Kementerian Desa, PDT, dan Transmigrasi.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran

Nomor : 89/HMS.02.04/XI/2024

Tanggal : 09 Desember 2024

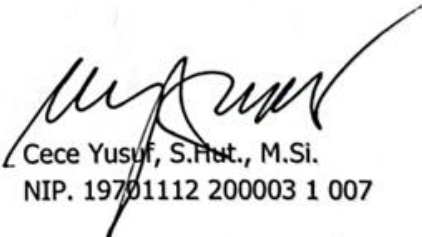
No.	Uraian	Nilai	
		Huruf	Angka
1.	Kehadiran	A	98
2.	Kedisiplinan	A	98
3.	Keaktifan	A	91
4.	Penguasaan Materi	B	85
5.	Keterampilan	B	85
Total			457
Nilai Rata - rata			91,4
Catatan :			
- Lebih ditingkatkan penggunaan kosakata pada dokumen resmi.			

DAFTAR NILAI

Keterangan :

- A (Sangat Baik) = 90-100
B (Baik) = 80-89
C (Cukup Baik) = 70-79
D (Cukup) = 60-69
E (Kurang) = 50-59

Kepala Biro Perencanaan dan Kerja Sama,


Cece Yusuf, S.Pd., M.Si.
NIP. 19701112 200003 1 007

LAMPIRAN IV

SERTIFIKAT PRAKTIK KERJA LAPANGAN



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





LAMPIRAN V
TEKS TERJEMAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

BAB 4 LAPORAN TRIWULAN II 2024

IN	EN
Bab IV	Chapter IV
KESIMPULAN DAN REKOMENDASI	CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS
4.1. Kesimpulan	4.1. Conclusion
1. Progres implementasi P3PD sub komponen 2 telah berhasil mencapai Key Performance Indikator (KPI) untuk mendukung pencapaian PDO (Project Development Objection) Peningkatan partisipasi masyarakat desa yang notabene merupakan salah satu tujuan pembangunan desa. Gambaran capaian KPI sesuai dengan dokumen restrukturisasi yang dirilis 8 Maret 2024 oleh CPMU adalah sebagai berikut :	1. The progress of implementing P3PD sub-component 2 has succeeded in achieving Key Performance Indicators (KPI) to support the achievement of PDO (Project Development Objection) and increasing village community participation, which is one of the village development goals. An overview of the overall KPI by the restructuring document released on March 8, 2024, by the CPMU achievements is as follows:
a. Tenaga Pendamping Profesional (TPP) telah mendapatkan Peningkatan Kapasitas dasar dan Perencanaan Partisipatif sejumlah 19,615 TPP (100 %) dari 66.496 desa sesuai PAD	a. According to PAD, 19,615 Professional Facilitators (TPPs) (100%) from 66,496 villages have received basic capacity building and participatory planning.
b. Sejumlah 448 Lokus Desa Inklusi dengan 444 desa telah memiliki SK Sekolah Lapang terdiri dari:	b. A total of 448 Inclusive Village Locations with 444 villages have received the Field School Decision consisting of:
i. Wilayah Tengah sejumlah 112 + 111 = 223 desa	i. Central Region with a total of 112 + 111 = 223 villages

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ii. Wilayah Timur sejumlah 112 + 109 = 221 desa	ii. Eastern Region with a total of 112 + 109 = 221 villages
iii. Lokasi baru sejumlah 192 desa sudah dilatih, didampingi oleh TPP dan sudah memiliki SK Kader Penggerak Desa Inklusi	iii. New locations of 192 villages have been trained, assisted by the TPP and received a decision on the Village Inclusion Cadres.
iv. Sehingga Total 444 desa ditambah 192 lokasi baru = 636 Desa	iv. Therefore, a total of 444 villages were added with 192 new locations = 636 villages
c. Terkait KPI Literasi Digital melalui RKDD dapat dijelaskan capaian berikut:	c. In regards to the Digital Literacy KPIs through RKDD, the following achievements can be explained as follows:
i. Sejumlah 1661 Kader Digital (KD) telah dilatih Literasi Digital (Batch 1: 967 dari 990 KD dan batch 2 : 694 KD). Sejumlah 69,5 % RKDD telah terbentuk dan di SK Kades.	i. 1661 Digital Cadres (KD) have been trained in Digital Literacy (Batch 1: 967 from 990 KD and batch 2: 694 KD). 69.5% of RKDDs have been formed and decreed by the village head.
ii. Content Creator yang dilatih Akademi Desa sejumlah 470 orang memproduksi 785 video berpotensi dimanfaatkan oleh RKDD di 3000 Desa Cerdas	ii. 470 Content Creators trained by the Village Academy produced 785 videos potentially utilized by RKDD in 3000 Smart Villages
iii. Memastikan desa mengakses akun P2KTD di 3.000 lokus desa cerdas via RKDD	iii. Ensure villages access P2KTD accounts in 3,000 smart village locations via RKDD
2. Optimalisasi pencapaian KPI tersebut selalu diupayakan melalui kolaborasi antar sub komponen, baik di lokus irisan maupun non irisan. Pada lokus irisan utama kegiatan	2. The optimization of KPI achievement is constantly pursued through collaboration between sub-components, both at the intersecting and non-intersecting locations. At



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

subkomponen 2B desa inklusi dan subkomponen 2C2 desa cerdas ditandai dengan:	subcomponent 2B's inclusive villages and 2C's smart villages main intersecting locations are marked by:
a. Terbangunnya sinergi stakeholders, kelembagaan, aktivitas dan peningkatan kapasitas, baik pada tahap perencanaan, pelaksanaan maupun pengendalian.	a. Establishment of stakeholder synergies, institutions, activities and capacity development, both at the planning, implementation and control stages.
b. Meningkatnya partisipasi masyarakat akan menjadikan pembangunan desa lebih cepat mencapai kemajuan, menjawab permasalahan, responsive terhadap kebutuhan, tepat sasaran dan meningkatkan efektivitas belanja desa karena perencanaan disusun berbasis penggalan kebutuhan dan gagasan akar rumput melalui kegiatan yang diorganisir oleh sekolah lapang, RKDD dan peningkatan kapasitas sejenis	b. The increasing participation of the community will make village development achieve rapid progress, solve problems, become responsive to needs and accurate to targets, and increase the effectiveness of village spending. Planning is prepared based on exploring grassroots needs and ideas through activities organized by field schools, RKDDs, and similar capacity-building.
3. Peningkatan status Kemandirian Desa juga menjadi indikator yang diukur bersama KPI setiap tahun, khususnya bagi 66.496 desa yang didampingi oleh Program P3PD Kemendesa PDTT. Tercatat dalam perkembangan, bahwa status kemandirian desa yang didampingi P3PD komponen 2 meningkat berdasarkan ukuran Indeks Desa	3. Increasing the status of Village Independence is also an indicator measured with KPI every year, especially for the 66,496 villages assisted by the P3PD Program of the Ministry of Villages, Development of Disadvantaged Regions, and Transmigration. It was noted in the development that the independence status of villages assisted by P3PD component 2 increased based on the



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Membangun (IDM) yang dikelola oleh Kemendesa PDTT.	Village-Building Index (IDM) measure managed by the Ministry of Village.
4. Sejumlah kegiatan yang telah diselesaikan telah disiapkan dasar regulasi berupa Panduan Umum dan Panduan Teknis terkait pengelolaan, maintenance dan keberlanjutan dampak program berdasarkan NSPK sesuai kewenangan Kemendesa PDTT dan daerah (terutama OPD yang membidangi urusan Pemberdayaan Masyarakat dan Desa) seperti Kepmendesa no 55 Tahun 2024 tentang Panduan Umum Pengembangan Desa Cerdas, Peraturan Kepala BPSDM no 60 Tahun 2024 tentang Juknis Platform P2KTD.	4. Several completed activities have prepared a regulatory basis in the form of General Guidelines and Technical Guidelines related to management, maintenance and sustainability of the impacts of the programme based on NSPK by the authority of the Ministry of Villages and regions (especially OPDs in charge of Community and Village Empowerment affairs) such as Kepmendesa no 55 of 2024 concerning General Guidelines for Smart Village Development, Head of BPSDM Regulation no 60 of 2024 concerning Technical Guidelines for the P2KTD Platform.
5. Untuk NSPK LMS telah dilakukan penyiapan aspek-aspek strategis NSPK untuk menunjang keberlanjutan LMS sebagai platform pembelajaran campuran antara luring dan daring (blended learning), antara lain:	5. For the LMS NSPK, strategic aspects of the NSPK have been prepared to support the sustainability of the LMS as a (blended learning) platform for both offline and online learning, including:
a. Penyiapan Regulasi yang mengatur tentang pengelolaan LMS berupa: a) Pedoman Umum Pelaksanaan Pembelajaran LMS Kemendesa PDTT dan b) SK Pengelola. Regulasi Draft Pedoman penggunaan LMS telah dirancang oleh PIU 2A, mengatur : 1)Tim pengelola LMS, baik Admin	a. Preparation of Regulations that regulate the management of the LMS in the form of: a) General Guidelines for the Implementation of MoV LMS Learning and b) Management Decree. Regulation Guidelines draft for the use of the LMS have been drafted by PIU 2A, regulating: 1) LMS management



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>maupun Superadmin, 2) Tata Kelola LMS yang mengatur NSPK Peningkatan Kapasitas dibawah koordinasi BPSDM, 3)Kalender Akademik pembelajaran LMS.</p>	<p>team, both Admin and Superadmin, 2) LMS Governance that regulates NSPK Capacity Building under the coordination of BPSDM, 3) Academic Calendar of LMS learning.</p>
<p>b. Materi Peningkatan Kapasitas mencakup : a) Modul Pembelajaran, Kurikulum dan Silabus, yaitu : Modul Dasar P3PD, Modul Pratusas PLD, Modul Fasilitasi Score Card Akuntabilitas Sosial, Modul Pelatihan TPP Berbasis Kompetensi, b)Pelatihan Penyusunan Modul Berbasis LMS dan c)Kalender Tahunan Peningkatan Kapasitas</p>	<p>b. Capacity Building materials include: a) Learning Modules, Curriculum and Syllabus, i.e.: P3PD Basic Module, PLD Pre-Task Module, Social Accountability Score Card Facilitation Module, Competency-Based TPP Training Module, b) LMS-Based Module Preparation Training and c) Capacity Building Annual Calendar.</p>
<p>c. Pengembangan modul LMS diharapkan meningkatkan kapasitas balai dalam memfasilitasi penyelenggaraan pembelajaran berbasis LMS dengan melibatkan masyarakat.</p>	<p>c. The development of the LMS module is expected to increase the centre's capacity to facilitate the implementation of LMS-based learning by involving the community.</p>
<p>d. Pemeliharaan dan pembiayaan, meliputi bagaimana platform LMS akan dialihkan atau diintegrasikan dengan server platform Pusat Data Nasional Kominfo dan/atau Kemendesa PDTT serta dukungan pembiayaan untuk pemeliharaan.</p>	<p>d. Maintenance and financing, including how the LMS platform will be transferred or integrated with the National Data Center server of the Ministry of Communication and Information and/or the Ministry of Villages, Development of Disadvantaged Regions and financial support for maintenance.</p>
<p>6. Capaian implementasi Kegiatan P3PD Komponen 2 sesuai AWPB 2024</p>	<p>6. The achievement of the P3PD Component 2 Activity implementation</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

sampai dengan semester 1 Tahun 2024 masih rendah dan harus diakselerasi. Selengkapnya adalah :	according to AWPB 2024 until the first semester of 2024 is still low and must be accelerated. The details are:
a. Sub Komponen 2A, yaitu :	a. Subcomponent 2A:
i. Kegiatan Dukungan Operasional dan Kantor P3PD (63.52%),	i. P3PD Office and Operational Support Activities (63.52%),
ii. Kegiatan Rapat Koordinasi Program Penguatan Pemerintahan dan Pembangunan Desa-P3PD (47.25%),	ii. Coordination Meeting of The Institutional Strengthening for Improved Village Service Delivery Program-P3PD (47.25%),
iii. Kegiatan Dukungan Manajemen P3PD (37.88%),	iii. P3PD Management Support Activities (37.88%),
iv. Kegiatan Monitoring dan Evaluasi P3PD (35.24%),	iv. P3PD Monitoring and Evaluation Activities (35.24%)
b. Sub Komponen 2 B, yaitu :	b. Subcomponent 2B:
i. Konsolidasi Fasilitator Daerah Pengembangan Desa Inklusif dan Sistem Akuntabilitas Sosial, capaian kegiatan 97,81%,	i. Consolidation of Regional Facilitators of Inclusive Village Development and Social Accountability System. The achievement of the activity was 97.81%,
ii. Dukungan Manajemen (60,12%), pembiayaan. LSM Wilayah Tengah, (10,50%) dan LSM Wilayah Timur (6,95%).	ii. Management Support (60.12%), financing NGOs Central Region (10.50%) and Eastern Region (6.95%).
c. LSM Wilayah Tengah, Sub Komponen 2C1, yaitu Dukungan Manajemen PIU Puslat SDM, dengan capaian kegiatan 46,75%	c. Subcomponent 2C1, Management Support for PIU of HR Training Center, with a 46.75% activity achievement.
d. Sub Komponen 2C2, yaitu :	d. Subcomponent 2C2:



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

i. Manajemen PPA Duta dan Kader Digital, capaian kegiatan 64%,	i. Management of PPA Ambassadors and Digital Cadres, with an activity achievement of 64%,
ii. Kontrak Individual dan Reimbursable - Operational Cost, (56%).	ii. Individual Contract and Reimbursable Operational Cost, (56%).
iii. Bimbingan Kader Digital Fase 3, (45%),	iii. Digital Cadre Assistance Phase 3, (45%),
e. Sub Komponen 2D :	e. Subcomponent 2D:
i. FGD Inventarisasi Masalah Perubahan Iklim dan Upaya Mitigasinya sebagai Bagian Dari Upaya Pembangunan Desa Komponen 2 P3PD Iklim, capaian kegiatan 84,82%,	i. FGD on Inventory of Climate Change Problems and Mitigation Efforts as a Part of Village Development Efforts Component 2 of Climate P3PD, activity achievement of 84.82%,
ii. Perusahaan Pengelola Administrasi (PPA) Komponen 2, (45,63%),	ii. Administrative Management Company (PPA) of Component 2, (45.63%),
iii. Dukungan Manajemen dan Teknis (Sekretariat Program) Komponen 2 P3PD (39,60%),	iii. Management and Technical Support (Secretariat Program) Component 2 P3PD (39.60%),
iv. Workshop Akselerasi Pengadaan Barang/Jasa Komponen 2 P3PD (6,80%),	iv. P3PD Component 2 Goods/Services Procurement Acceleration Workshop (6.80%),
7. Realisasi Kegiatan P3PD Komponen 2 sesuai dengan AWPB Tahun 2024 pada semester 1 terpotret dari realisasi alokasi anggaran sebesar 19,59% dengan realisasi paling besar terdapat pada sub komponen 2C2 Pusat Pengembangan Daya Saing Desa, Daerah Tertinggal dan Transmigrasi	7. The realization of P3PD Component 2 activities following AWPB Year 2024 in semester 1 is reflected in the realization of the budget allocation of 19.59%, with the largest realization being in sub-component 2C2 of the Center for Competitiveness Development of Villages,



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Rp. - (43,82%). Selanjutnya sub komponen 2D berhasil merealisasikan Rp. - (36,40%), disusul oleh sub komponen 2B sebesar Rp. - (16,74%). Sementara itu Sub Komponen 2A baru merealisasikan sebesar Rp. - (5,42%) dan Sub Komponen 2C1 baru terrealisasi Rp. - (5,32%). Namun keduanya memiliki nilai serapan yang berbeda dibandingkan dengan pagu yang tersedia dengan sub komponen 2A jauh lebih besar. Rp. -.</p>	<p>Disadvantaged Regions and Transmigration IDR - (43.82%). Furthermore, sub-component 2D realized IDR - (36.40%), followed by sub-component 2B of IDR - (16.74%). Meanwhile, Sub Component 2A has only realized IDR - (5.42%), and Sub Component 2C1 has only realized IDR - (5.32%). However, both have different absorption values than the available ceiling, with sub-component 2A being much larger IDR -.</p>
<p>8. Merespon arahan Kepala Biro Perencanaan dan Kerjasama melalui Nota Dinas Nomor: 289/PRC.01.02/III/2024 tanggal 14 Maret 2024 mengenai Pengendalian Kunjungan Kerja Lapangan Komponen 2 P3PD, Team Leader telah menindaklanjuti dengan koordinasi bersama Tim Tenaga Ahli P3PD Komponen 2 pada 15 Maret 2024, 18 Maret 2024 dan 20 Mei 2024, dengan hasil:</p>	<p>8. In response to the direction of the Head of the Planning and Cooperation Bureau through Service Memorandum Number: 289/PRC.01.02/III/2024 dated March 14, 2024, regarding the Control of P3PD Component 2 Field Work Visits, the Team Leader has followed up with coordination with the P3PD Component 2 Expert Team on March 15, 2024, March 18, 2024, and May 20, 2024, with the results:</p>
<p>a. Tersusunnya Rencana Perjalanan Dinas Kunjungan Kerja Komponen 2 P3PD Kementerian Desa Pembangunan Daerah Tertinggal dan Transmigrasi periode Maret-Desember 2024,</p>	<p>a. The preparation of the Plan for Work Visit of Component 2 P3PD of the Ministry of Villages, Development of Disadvantaged Regions and Transmigration for the period March-December 2024,</p>
<p>b. Tersusunnya instrument monitoring dan Evaluasi P3PD Komponen 2</p>	<p>b. Preparation of monitoring and evaluation instruments for P3PD</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>berbasis Key Performance Indicators (KPI) lama dan baru sebagaimana termuat dalam link https://s.id/2024monevbersama</p>	<p>Component 2 based on the old and new Key Performance Indicators (KPI) as contained in link https://s.id/2024monevbersama,</p>
<p>c. Komitmen untuk melaporkan hasil kunjungan kerja sesuai dengan ketentuan standar perjalanan dinas dan diunggah ke dalam aplikasi data Sistem Informasi Manajemen (SIM) sebagai pengendalian.</p>	<p>c. The commitment to report the results of work visits should be consistent with the standard provisions of official duty travel and uploaded into the Management Information System (SIM – Sistem Informasi Manajemen) data application as a control.</p>
<p>9. Pengajuan AWPB Revisi 1 Tahun 2024 masih dalam proses menunggu NOL dari Bank Dunia. NOL terakhir Bank Dunia tanggal 20 Mei 2024 menanggapi surat No.900.1.4.4/1775/BPD tanggal 30 April 2024 yang diterima tanggal 2 Mei 2024 terkait permohonan NOL Revisi Rencana Kerja dan Anggaran Tahunan (AWPB) Sub Komponen 2 A, Bank menyatakan tidak keberatan, dengan ketentuan: a) Usulan kegiatan yang mempunyai tujuan atau sasaran yang sama harus digabung menjadi satu paket. Misalnya, beberapa kegiatan pendukung LMS harus menjadi satu paket, b)Setiap paket dengan nilai anggaran lebih dari USD 100.000, harus dilaksanakan dengan menggunakan pihak ketiga (non swakelola).</p>	<p>9. The application for AWPB for Revision 1 of 2024 is in the process of waiting for the NOL from the World Bank. The World Bank's last NOL, dated May 20, 2024, responded to letter No.900.1.4.4/1775/BPD dated April 30, 2024 received on May 2, 2024 regarding the request for NOL Revision of Annual Work Plan and Budget (AWPB) of Sub Component 2 A, the Bank stated that it had no objection, with the provisions: a) Proposed activities that have the same objectives or targets must be combined into one package. For example, several activities supporting the LMS must be included in one package; b)Any package with a budget value of more than USD 100,000 must be implemented using a third party (non-independent/self-management).</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2. Rekomendasi	4.2. Recommendation:
<p>1. Optimalisasi pencapaian KPI direkomendasikan untuk selalu diupayakan melalui kolaborasi antar sub komponen, baik di lokus irisan maupun non irisan. Pada lokus irisan utama kegiatan subkomponen 2A, 2B, 2C1 dan 2C2 ditandai dengan :</p>	<p>1. Optimizing the achievement of KPIs is recommended always to be pursued through collaboration between sub-components at intersecting and non-intersecting locations. At the main intersecting locations, the activities of subcomponents 2A, 2B, 2C1 and 2C2 are indicated by:</p>
<p>a. Terbangunnya sinergi stakeholders, kelembagaan, aktivitas dan peningkatan kapasitas, baik pada tahap perencanaan, pelaksanaan maupun pengendalian pada level pendampingan maupun penguatan kelembagaan masyarakat.</p>	<p>a. Synergies between stakeholders, institutions, activities, and capacity building are developed at the planning, implementation, and control stages, at the level of assistance and strengthening of community institutions.</p>
<p>b. Meningkatnya partisipasi masyarakat akan menjadikan pembangunan desa lebih cepat mencapai kemajuan, menjawab permasalahan, responsive terhadap kebutuhan, tepat sasaran dan meningkatkan efektivitas belanja desa karena perencanaan disusun berbasis penggalian kebutuhan dan gagasan akar rumput melalui kegiatan yang diorganisir dari bawah seperti sekolah lapang. RKDD dan community learning centre.</p>	<p>b. Increased community participation will accelerate village development, answer problems, be responsive to needs, be right on target, and improve the effectiveness of village spending. Planning is based on exploring grassroots needs and ideas through activities organized by field schools and RKDD. RKDD and community learning centre.</p>
<p>2. Perlu dilakukan akselerasi pengadaan barang dan jasa dan implementasi kegiatan bagi kegiatan-</p>	<p>2. Accelerating the procurement of goods and services and the implementation of activities for</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>kegiatan yang telah mendapatkan NOL dari Bank Dunia dan NOL STEP dalam procurement sehingga menaikkan capaian implementasi kegiatan dan realisasi anggaran sesuai dengan target yang dialokasikan dalam AWPB.</p>	<p>activities that have received NOL from the World Bank and NOL STEP in procurement is necessary to increase the achievement of activity implementation and budget realization in accordance with the targets allocated in the AWPB.</p>
<p>3. Seluruh permasalahan, hambatan dan isu strategis implementasi P3PD sub komponen 2 diselesaikan dengan berbagai pendekatan sesuai dengan situasi dan kondisi. Pada Tahun 2024 penyelesaian masalah dilakukan dengan top up alokasi anggaran pada DIPA untuk kegiatan-kegiatan yang membutuhkan tambahan biaya terutama pada aspek peningkatan kapasitas.</p>	<p>3. All problems, obstacles, and strategic issues related to implementing P3PD sub component 2 are resolved using various approaches according to the situation and conditions. In 2024, the problem was solved by topping up the budget allocation in DIPA for activities requiring additional costs, especially in the area of capacity building.</p>
<p>4. Pengelolaan MIS sebagai platform database integrative P3PD komponen 2 telah difungsikan penginputan rutin oleh para petugas penginput data dari masing-masing PIU. Hasilnya Data SIM sangat bermanfaat sebagai dasar pengendalian program. Dan berpeluang untuk diintegrasikan ke sistem e-monitoring evaluasi Biro Perencanaan dan Kerjasama Kemendes PDPT yang disimpan dalam storage server pusdatin.</p>	<p>4. The management of the MIS as an integrative database platform for P3PD component 2 has been utilized for routine data input by data entry clerk from each PIU." As a result, SIM data is very useful as a basis for program control. It has the opportunity to be integrated into the evaluation e-monitoring system of the Planning and Cooperation Bureau of the Ministry of Villages, which is stored in the Pusdatin storage server.</p>
<p>5. Terkait implementasi AWPB, perlu percepatan proses pengadaan barang</p>	<p>5. Refreshment on Participation of Village Activists in Development and</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dan jasa untuk: 1) Refreshment Partisipasi Pegiat Desa dalam Pembangunan dan Pemberdayaan Masyarakat Desa, 2) Jasa Konsultansi Pengembangan Modul Pembelajaran Fasilitasi Score Card Akuntabilitas Sosial di Desa Berbasis Learning Management System (LMS), 3) Penguatan Partisipasi Pegiat Desa dalam Pembangunan dan Pemberdayaan Masyarakat Desa, 4) Bimbingan Teknis Pengembangan Desa Inklusif dan Sistem Akuntabilitas Sosial Wilayah I, II dan III, 5) Koordinasi Kegiatan pada Lokasi Beririsan dan Penyusunan Exit Strategy Keberlanjutan Komponen 2 P3PD, 6) Dukungan Sarana dan Prasarana Desa Cerdas Fase II dan III.</p>	<p>Empowerment of Village Communities, 2) Consultancy Services for Development of Learning Modules for Facilitation of Social Accountability Score Card in Villages Based on Learning Management System (LMS), 3) Strengthening the Participation of Village Activists in the Development and Empowerment of Village Communities, 4) Technical Guidance for Inclusive Village Development and Social Accountability Systems for Regions I, II and III, 5) Coordination of Activities in Intersecting Locations and Preparation of Exit Strategy for Sustainability of P3PD Component 2, 6) Support for Smart Village Facilities and Infrastructure Phase II and III.</p>
<p>6. Realisasi anggaran Komponen 2 Kementerian Desa PDTT Triwulan II Tahun 2024 baru tercapai Rp. - (19,59%) dari target sekitar Rp. - M (40%). Capaian ini cukup mengkhawatirkan, karena masih berjarak 20 % dari target. Oleh sebab itu pada Triwulan IV nanti harus lebih diakselerasi sehingga tercapai 100% sesuai target atau setidaknya mendekati target periode tersebut sehingga progress penyerapan</p>	<p>6. The budget realization of Component 2 of the Ministry of Villages, Development of Disadvantaged Regions, and Transmigration in the 2nd Quarter of 2024 has only reached IDR - (19.59%) of the target of around IDR - M (40%). This achievement is alarming, as it is still 20% away from the target. Therefore, in Q4, it must be further accelerated to reach 100% as targeted or at least close to the target for that period so that the budget absorption</p>

anggaran tetap on the track hingga akhir tahun nanti.	progress remains stable until the end of the year.
---	--



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN VI DOKUMENTASI PRAKTIK KERJA LAPANGAN



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan Laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta